COSMOGLOTTA

Official organ bimensual del Occidental-Union

Consacrat al developation, propaganda e application de

Lingue International Occidental

Redaction e Administration: Postfach 10, Mauer bei Wien, Austria.

Annu IX Nr 6 Novembre, Decembre 1930 Numeró 73

Contene: Amical concurrentie interlinguistic, de Univ.-Prof. K. Asakawa, pg. 101. Moliat sones, de K. Janotta, G. A. Moore e E. Pigal, pg. 103. - Historic orthographic, de F. Berggren e J. Gär, pg. 107. - Chronica, pg. 108. - Pei-Hua Oriental, de K. Janotta, pg. 116. - Subventiones al Occidental-Union, pg. 119. - Translocation de Cosmoglotta, del Redaction e Administration, pg. 119.

AMICAL CONCURRENTIE INTERLINGUISTIC.

De Professor K. Asakawa, Yale University, U. S. A.

Satisfante un petition del Central Officie del Occidental-Union, Professor Asakawa ha scrit por Cosmoglotta li present articul. Red.

Li neutral munde ja es fatigat e esset sovent repulset per li revenjativ spíritu quel mult interlinguistes ha monstrat tro mult e tro long in lor controverses inter se.

Es-que lor commun scope ne es tro grand in su significantie por li vast mund, e tro desfacil e tro lontan por un rapid attinament, por permisser a su protagonistes ingagear-se in bagatellic querelles sur li via? Tro mult témpor e energie ja ha esset dissipat, adver in divers gradus per divers movementes, e un tro grand damage ha esset fat al commun affere per ti sorte de indulgentie.

Mi appell es fat por un amical cooperation per un amical concurrentie inter omni present e futuri systemas de un interlingue.

Forsan mem ti simplic veritá posse semblar ne bon-venit a quelc zelotes. Con omni respect por lor loyalitá a lor propri systemas, yo peti les rememorar que illi e omni li altri interlinguistes in li munde in summa, forma un tre micri minorité, cernat de un immens majorité de indifferent o derisiv perso-

nes. Tis ci vell naturalmen interpretar un pur emotional support de un special cose quam consecuentie del timore pri un possibil derupte, si ti affere es exposit al apert concurrentie, o adminim quam consecuentie de un singulari manca de sagesse. Qui vole dir pos reflection que ti interpretation es totalmen injust? Es-que it ne es imprudent detrimentar su propri affere per defender it in un spiritu misguidat?

Quam plu mult systemas es in mutual concurrentie, tam plu bon it es por li final success del interlingue. Li rasones por ti assertion es evident. Li tot problema de interlingue es complex. Mem li vast question esque es preferibil un rigorosmen simplic e regulari structura o un systema, li elementes de quel es historic, natural, e esque flexibilitá es plu bon, o ca un balancie de li du principies es li just solution e in quel maniere balanciat, ti question posse apen esser decidet ante que systemas basat sur different solutiones de ti questiones, ha esset realmen constructet, e ha esset realmen usat e experimentat in liber concurrentie. It existe tre mult altri questiones queles permisse different interpretationes; omnis deve esser, ne solmen studiat e considerat, ma vermen provat in concret formes e essayat in li fusuore de practica e de experiment.

Mani interlinguistes e philologos ja ha fat un declaration, in Genève, april a. c., que null del existent systemas de interlingue es regardabil quam li definitiv form, e que lor propositores va far bon aspirar lor commun scop per un cordial cooperation mutual. Yo, por exemple, joya pri li generosi spíritu e vision manifestat per li signatores de ti declaration. Anc fro li statu-punctu del neutral ma sympathic munde, it es desfacil vider qualmen li rasonabil interlinguist posse haver alcun altri vide del situation. Desde long li munde ha attendet le por prender ti attitude, e posse solmen esperar que li declaration tam felicimen fat in Genève va esser acceptat de omni interlinguistes, e que lor mutual discussiones va, desde nu, esser liber de omni macul de revenjositá, ma esser inspirat solmen per intellectual e practical concurrentie perpetrat in li interesse de lor commun scope.

Li problema de Interlingue es ne solmen complex, ma anc e ante omnicos practical. Esque success in negocie ha jamá esset attinat per effluenties emotional? In tal afferes, li sol

decisiv factor es li valore intrinsec. E ti valore es max bon pruvat per líber concurrentie. ma posse esser solmen dubitat per li publica si li rivalizant linguificatores ne aspira ameliorar lor capacitá de satisfar li besones del publica, ma es absorptet in diffamar un altru. Li beson a un interlingue es urgent e mundalmen vast. támen ti beson es in grand part ancor in inconscientie del publica. Null effortie vell esser tro grand pro li interlingue, por persuader li munde pri ti grand beson e por demonstrar su propri sinceritá e zel studiar e satisfar li desfacil demande. Chascun passu, chascun nov systema deve esser un nov contribution, e deve approximar nos al realisation del final scope: compleer li nobil function de Interlingue max perfect quam homanmen possibil. Interim, li mund attende e wacha. Es-que li interlinguistes continua obliviar li grand publica, quel va esser lor judico e patron, e abandonar se in annunciar solmen lor propri special vertús e denunciar li supposit vicies del altres? Es-que ne anc li interlinguistes posse apprender quelccos del anglosaxonic «sportmanship»?

K. Asakawa
Yale University, U. S A.

MOLLAT SONES

Proposition de Karl Janotta, Gerald A. Moore, Engelbert Pigal, presentat al Comité Linguistic del Occidental-Union (CELIA)

Noi fa li secuent proposition conform al § 16 del Regulament de CELIA (vide Cosmoglotta nr 68 pg 8):

«Li anteam formes de vocabules con apostrophat litteres (mollat sones) resta **official** valid, ci printat per **grass litteres.** Apu illi on posse usar li formes sin apostroph citat in secuent. In epistules e circulares concernent ti proposition li autor de Occidental, Senior E. de WAHL, ha concedet eventualmen acceptar quam admisset provisorimen li formes queles in li present proposition es printat per MAJUSCULES (VERSALIES).

(A) Vocabules con l':

agul'e: agull (conform al catalan orthographie: derivates: agullon, agullonar); **-al'a:** (suffix) -ail(a) (p. ex.: ferral'a: ferrail); **al'e:** ALLIO (alliari, alliacé, all(i)-yl); **auripal'e** (in Joseph Gär, Wörterbuch D-OCC, 1925, sub «Tand»): futilail, futilité, talmi (li parol «auripal'e existe in null lingue; it es leend quam AURIPELL = D Flittergold, Rauschgold, per quel in Gär existe du formes: oripell e auripell); **babil'ar:** babillar (BABILAR); **batall'e** (in Gär sub «Schlacht»): BATTALIE (de batt-er per li suffixes -al e i-e; anc in A e I con duplic «t»); **battal'on** (in Gär sub «Bataillon»): BATTALION (de «battalie»

direct in supra): **bil':** bilie (BILI) (bilios, biliari, bil(i)in, bilifulvin, biliverdin): **bil'et:** billett (BILET) (con ll in ADES e conform a A bill); **bosil'ar** (in Gär sub «Stümper» e «sudeln»): BUSILLAR (busillon); **botel'e:** BOTEL: **brill'ar:** BRILLIAR (brilliant, brilliantie, brilliantin), splender, lucer; **brol'ar:** bollir, gurgulear, scumear; **brul'ar** (in Gär sub «verwirren» e «Wust»): trublar, confuser, mixter; **brul'a:** caos, confusion, pelmel: **bul'on** (in Gär sub «Fleischbrühe»): BULLION: **cal'ar:** coagular: **camarill'a** (CELIA-Circulare 57): CAMARILLA: **caravanseral'e** (in Gär sub «Karawanserei»): CARAVANSERÁI (cf in infra «seral'e»); **cedill'e** (in Gär sub «Cedille»): CEDILL: **cochenill'e:** COCHENILL (cochenillin); **col'er:** colleer (= con+leer: colleagie, colleero, colleuor); **cornel'e** (in Gär sub «Krähe»): CORNILL; **cotill'on** (in Gär sub «Kotillon») COTILION(A): **detal'e:** detail (A detail, D detail, F détail: detailar; composit ex de+tailar, cf «tal'ar» in infra): **dormil'ar** (in Gär sub «schlummern»): DORMILLAR (per li suffix -ill-): **emáil'e** (in E. de Wahl, Radicarium, 1925 e in Gär sub «Schmelz»), **emál'e** (in Gär sub «Email»): email (cf «emáil» in Gär sub «Email» e «Schmelz»); **fotel'e** (in Gär sub «Armsessel» e «Fauteuil»), **foteul'e** (in Gär sub «Lehnstuhl»): FOTEUL, brass-stui, stulon (on di D Armstuhl, Armsessel, A armchair, I seggiolone, S sillón); **futilal'a** (in Gär sub «Tand»): futilail(a), futilité, talmi; **grill'e** (in Gär sub «Grille»): GRYLL (gryllar, gryllid, grylliform, grylloid); **guerrill'a** (in CELIA-circulare 57): guerrilla (in Gär sub «Freischar»); **guil'otine:** GUILLOTINE (in Gär sub «Guillotine»): **-il'-** (suffix): -ett-, -ill- (con dissimilation): **mal'e:** mash (de Masche, A mesh; li scrition «mash» es un compromiss analog a Occ ber, bir, vree etc.): **mantill'e** (in Gär sub «Umhang»): MANTILL (Radicarium e Gär sub «Mantel» e «Mantille»); **medall'e:** medail; **mitral'e** (in Gär sub «Kartätsche»): mitrail; **orel'e:** OREL (auricul = conche de orel, in scientific expressiones = orel, p. ex. auriculari, auriculifer, auriculiform): **orgul'e:** orgol (to es, sam quam «min», li form originari in anglosaxonic: «orgul» vell haver li accentu sur li penultim syllab; «orgolie» o «orgulie» vell aspecter quam derivates de un adjectiv per li suffic -ie): **pal'e:** pail (li form latin «palea» ne es opportun pro li tre possibil confusion con li international grec prefix «paleo-»: pailar, pailarium, pailage, pailos, pailatr); **pal'icie** (in Gär sub «Stroh-sack): pail-matrass; **patrul'e:** patroll; **pavill'on** (in Gär sub «Pavillon»): PAVILION (A); **pill'ar:** pillar; **quadrill'e:** QUADRILL; **quincal'a** (in Gär sub «Kurzwaren»): quincail(a); **revel'e** (in Gär sub «Reveille»): revell; **seral'e** (in Gär sub «Serail»): SERÁI; **stril'e:** STRILL; **tal'e:** tail (tailar, tailero, taileria, taihuor, detail, detailar, intail, intailar); **tel'e** (in Gär sub «Dachziegel» e «Ziegel»): TEGUL (ja in Radicarium); **titill'ar:** TITILLAR; **toal'e:** toal; (un eventual derivation «toalette ne da un confusion con «toilette», pro que li scrition es altri); **trel'e:** TRELL; **vanill'e:** VANILLE (vanillat, vanillin); **vel'i:** OLD; **victual'a:** victual(es).

(B) Vocabules con n':

atin'er: ATTINAR; **ban'e:** balneo (balnear, balneari, balnearia, balneatori, balneatoria, balneabil, balneation, balneator, balneologie; bag-

no = specie de punitoria; «balneo» vell esser un grec parol autonom in Occidental sam quam «mieri»): **campan'e:** campania; **castan'e:** castanie (castaniett, castan(i)iero): **champan'e.** champanie; **champan'a** (in Radicarium sub «champan'e»): Champagne: **champin'on:** CHAMPINION: **cin'er** (in CELIA-circulare 57): CINTER (in Radicarium, in Gär sub «gürten»): **clin'ar** (in Gär sub «nicken»): nictitar (in international derivates del medicina): **con'ac:** cognac (ja in Gär sub «Kognak»); **distin'er, distin't-:** distincter, distinct- (DISTINGUER, DISTINCT-); **extin'er, extin't-:** extincter, extinct- (EXTINGUER, EXTINCT-): **fin'er** (in Gär sub «verstellen, sich»): ficter (ja in Gär in li sam loc); **gan'ar:** ganar (S): **grun'ar:** GRUNIR (sudromanic): **-in'-** (suffix): -ett-, -ill- (con dissimilation): **lorn'ette, bi-** (in Gär sub «Opernglas»): binocul; **min'i** (in Gär sub «klein» e «winzig»): mieri(s-sim), minimal; **montan'e** (in Gär sub «Gebirge»): MONTANIA (quam derivat de «monte»: mont-an-ia); **pun'e:** pugne (pugnade, pugnale, pugnar, pugnada, repugnar): **sparn'ar:** sparar (AD): **stran'i:** strangi: **tin'e:** TINEA; **trepin'ar** (in Gär sub «trippeln»): TRAMPLAR (cf Berger, Dict. Fr.-Occ. sub «trépigner»), TROTILLAR (cf in li sam ovre sub «trottiner»): **vin'e** (in Gär sub «Weinberg» e «Weinstock»): VINIERA (loc), viniero (plante).

Omni altri formes de abolition del mollat sones es rejectet.»

Detal'at indication

(a) **Pro quo li existent methode es minu apt.**

Secun li general usu del Occidental-Union e del CELIA, in present es officialmen valid li scrition con apostroph, p. ex.: detal'e, extin'er etc. Ti qui profundmen studia li paroles con mollat sones e lor equivalentes in altri lingues, ti va constatar que just li apostroph (condamnat de multes quam arbitrari signe in un «natural» lingue international) libera nos de arbitraritás queles es inevitabil in transcrition de paroles con mollat sones, si on elimina li mollat sones.

Ma li factes monstra que quelc occidentalistes, mem tot organisationes national, prefere scritiones queles evita li mollat sones per tre divers manieres: detail, detalie, extin(c)ter, extinguer: etc.

Si on ne decide pri un unitari expedient ex ti impossibil situation, on va continuar li tre divers methodes de abolition del mollat sones per quo li orthographie e literatura de Occidental vell perdir li necessi uniformitá.

Ergo it es evident que li methode usat till nu ne es apt por mantener li stabilitá de Occidental e li disciplina de su adherentes. Li social rason postula serchar un remedie in ti situation.

(b) **Pro quo li proposit nov methode vell esser plu apt.**

Till nu ancor ne esset proposit un unitari solution de ti ci problema, quel esset approbat del majorité del membres de CELIA. Ma es quelc membres queles rejecte in general li abolition del mollat sones, inter illi li autor de Occidental self. Do it sembla que on deve lassar quam official li formes con li mollat sones till un plen experimentation de ti ci problema partial de Occidental. Ma por li absolut adversarios del

mollant apestrophes on mey decider quam permisset e sol permisset li formes unitari dat in supra.

Comprensibilmen un tal decision de CELIA es solmen un expression de opinion secun § 3 del Regulament.

(c) **Quel formes de derivation es evocat per li mutation.**

Per li proposit decision es evocat precipue li derivat formes indicat in li textu del proposition self.

(d) **Quel expedientes es necessi por evitar possibil collisiones o complicationes pro altri formes o regules ja existent?**

Li proposition vell evocar solmen un collision, i. e. inter li proposit verb «pillar» e li existent substantiv «pilar»: si on time un tal collision, on posse usar ti substantiv ane con li euphonic finale -e: «pilare».

Un confusion de «colleer» (vice «col'er») con «con-leer» (leer junt) ne es a timer. Li sam objectiones vell exister contra «comprender» (con-prender), «commisser» (con-misser), «concurrer» etc.

Remarcas.

Li proposit vocabules es in general conform al accessori formes usat in «Dubbel Occidental-Ordbok» de Dr. C. E. Sjöstedt (Uppsala 1930), si illi es trovabil ta. Ma existe li secuent differenties: noi proposi -ail(a) in vice de -allia (= al'a): babillar: BABILAR (babil'ar): OREL: auricul (orel'e): orgol: orgulie (orgul'e): TRELL: trelie (trel'e).

On vide que li proposit formes ne evoca un mutation del perfect-regul de Wahl. Li verbes «distincter, extincter» es verbalisat latin themas perfectic, sam quam: absorpter (Gär), introducter, construcster etc; «distincte, extincte» sona sam quam instinct e D winkte, hinkte etc. Li verbes DISTINGUER, EXTINGUER vell formar li irregulari themas perfectic: DISTINCT-, EXTINCT-.

Noi proposit quele paroles con li syllab -ail u altri membres de CELIA ha proposit -allie: ma li formes per -allie es innatural in contra que li graphism per -ail es trovabil in ADF. In ultra noi fa remarcar que on ne besona un accentu scrit por ti ci syllab (-áil), nam secun li regul in li Complet Grammatica (Cgtt 1929, pg 152) li combinationes «ai» e «au» es diphthongos pronunciat «ay», «aw».

Li prim directive de Occidental es coincidentie del graphism e phonism con li natural fonte-lingues. Ma pro li etymologie es plu grav li graphism quam li phonism. Ergo li finale «-ail» es preferibil a inventet scriticnes «-allia» etc. Ad-plu li diphthong «ai» es conform al slavo-german son-caracter de Occidental e it contribue a ulterior euphonisation de Occidental.

Li romanes ja es sat mult egardat in li vocabularium. In altri punctus li neutral-idioma mey do egardar bon lingue-customes ac de altri popules, till quant it es possibil sin alterar li harmonie del systema. To ja es fat concernent li modern syntaxe de Occidental in manier anglés. Concernent li pronunciation on posse dir que «Occidental es un lingue modern greco-latin in li bocc del slavo-german». Li son-modelles de sud-romanic lingues (p. ex. in «detal'e») non es

compulsori por li autonom lingue international, malgré que su vocabularium es preponderantmen romanic.

Nor precedent proposition es basat ance sur li criticas presentat in Circulare nr 60 de CELIA».

Karl Janotta. Gerald A. Moore. Engelbert Pigal.

Annex al superior proposition.

Senior de Guesnet scri nos in occasion de ti proposition pri li mollat sones que il approba it in general e adjunte: «Nor criterie es simplic: internationalitá e suppresion del **inventet** paroles.»

Seniores Dr Blomé e Dr Sjöstedt have in general li sam tendenties quam ti ci proposition, quo demonstra lor libres (Lärobok i Occidental; Dubbel Occidental-Ordbok) editet in Uppsala 1930. Sr Dr Sjöstedt scrit in ti occasion: «It es necessi haver un official methode por posser evitar li litteres n' e l', till que li Academie va soluer li problema definitivmen. Si yo regarda li liste del paroles sin n' e l', yo es astonat que ti litteres es introductet e que illi ne es abolit ante pluri annus. Lor avantages es ya tam mieri in comparation con li desavantage introducter litteres, inecnosset partú. Li historie repeti se sempre: on ne posse introducter litteres e paroles secun propri guste!»

In sam manier ti proposition es salutat del coidealist sr Eric Biddle, quel ya elaborat ja antey con sr Moore tre simil propositiones por CELIA. Ma noi accentua que ti ci proposition ne vole abolir li mollat sones, ma solmen possibilisar lor uniform substitution por omni ti occidentalistes queles ne vole usar li mollat sones e li mollant apostrophes.

Noi nu espera que CELIA ne ad-plu va trovar impedimentes por tractar ti affere in methode conform a su regulament. Red.

HISTORIC ORTHOGRAPHIE!

Consilies de du instructores

Tam long quam li grand lingues frances, angles, german e altri scrí duplic consonantes, anc noi deve scrir talmen. Occidental ha respectet nor customes e deve far it anc in ti punctu, till que li grand lingues ha regularisat su orthographie.

E. Bergren
Hedesunda (Svedia).

Yo es por un scrition historic *max* mult possibil. It ne fa desfacilitás remarcabil, anc ne por li laborero. In ultra *ti* scrition inicia a meditar pri li regules del phonologie, pri li causes del assimilation de sones e pri etymologie. Just li historic orthographie propaga por Occidental anc inter li erudites, queles es plu interessat in li international lingue quam li persones con elementari scolation, queles per 99/100 es solmen receptiv por li international literatura.

J. Gär
Membre del Occidental-Academie. München (Germania).

CHRONICA

1. Libres

A GRAMMATICAL MISCELLANY offered to OTTO JESPERSEN on his seventieth birthday, 464 pagines, 200 × 267 mm². Editorias: Levin & Munksgaard (Copenhagen) e George Allen & Unwin Ltd. (London). Un splendid ovre con mult grammatical monographies de amicos e disciples del jubileant scientist. Un grand part del articules, digni monumentes de scientistic gratulation, have interesse anc por interlinguistes, specialmen por nos occidentalistes pro li rich fontes por justificar li naturalistic direction del lingue international. Dr. Siegfried Auerbach presenta un contribution in Novial: «Pri nommediati derivatione in li international lingues», in queles es usat paroliformes inventet de Professor Jespersen (p. ex. tum, musen, lesen etc), queles mem li linguist ne va comprender. E. P.

DER KAMPF UM DIE WELTSPRACHBEWEGUNG. Zur 300-Jahrfeier der Weltsprachbewegung. (Li lucta pri li lingue international. In occasion del tricentennarie del movement por un lingue international.) De Wilhelm Blaschke. 1931. Editoria del «Sviss Association por Occidental», Chapelle, Ct. Vaud (Svissia); 32 pg. 180 × 225 mm²; precie 40 cts sviss. — Ti ci nov edition dá nos un excellent ovre ex li plum del infatigabil e conosset austrian coidealist Blaschke. Li enumeration del capitules demonstra li multilateralitá de ti brochure: Li problema: in Europa 24 lingues statal e 53 lingues in summa: quo dí celebri linguistes? factes; 3 possibilitées; li sruv sin fin: li du speties de facilitá; accentu; li principie del monosemitá; li vocabularium; li regul de Wahl; psycologic facilitá; logic facilitá; li principie del liber spacie; objectiones; lingue international e linguistica; lingue international e nationalitá; li valor educativ del lingue international; Descartes-Schleyer-Wahl; retrospection e regard al futur; li 3-m act commencea; li film commencea parlar; propaganda activ; quo noi deve far? Adjuntet es du dessines: «Qui va esser unesim?» e «Li du opposit principies del lingue international». Tre remarcabil es li detailat explicationes pri psychologic e logic facilitá e in plu pri polysemitá.

In fin de ti ci brochure li autor mentiona li intention de nor amic Ing. R. HARTMANN in Wien, junter anc li Occidental-traductiones a su nov technic terminarium. Ci li autor ad-ver fat un lapsus calami: Li incorageament fro láter de economic corporationes es dedicat al ovre self e ne al insertion de un o altri lingue, quam li autor scri. Sr. Ing. Hartmann ha petit li Redaction de Cosmoglotta constatar to. Itt.

OCCIDENTAL AÙ ESPERANTO?, 40 pg., 220 × 175 mm²: Occidental-Buro, Chapelle (Vaud) Svissia; sv. Fr. 0,25. Ti mimeographat librett es un collection de articules precipue in Occidental de divers autores, in quel es demonstrat li defectes de Esperanto e li fundamental principies de Occidental. It contene anc un curt index Occidental-Esperanto.

RESPONSE PRI LI REFORM-PROPOSITIONES IN «LI VERBAL DERIVATES» E «LI MOLLAT SONES E APOSTROFAT LÍTTERES» FAT PER SENIORES A. Z. RAMSTEDT, CREUX, ASCHWANDEN E NIDECKER, de E. de Wahl. Edition de SAPO. In li polygraphat caderne de 10 págines li autor de Occidental responde in detail al reform-propositiones pri li verbal derivation e pri li sones mollat (Vide Cosmoglotta nr 69, pag. 30). Ane ti dissertation ancor ne sembla esser li ultim parol in ti problemas. A. D.

MEYERS LEXIKON, 7. Aufl., 12. Bd., Bibliographisches Institut, Leipzig, 1930; ti nov e ultim tom del famós lexico contene un articul «Weltsprachen» (lingues international) ex li plum del occidentalist sr Dr. F. Werner (Hamburg). Ti articul dá in un form concis un synopsis del problema de lingue international. Regretabilmen sub li rubrica «literatura» ne es mentionat li grand german libre de Occidental, pro que it ancor ne ha esset apparit alor li redaction del articul; forsan to posse esser reparat in un tom supplementari del lexico. Jtt.

HÖRBIGER, EIN SCHICKSAL, de H. W. Behm; Leipzig, Koehler & Amelang, 1930; 360 × 227 mm², ligat RM 10.—. Ti libre in german es un ampli biographie del creator del Glacial Cosmologie, president honorari del Occidental-Union. Regretabilmen li autor de ti libre ne comprende li problema interlinguistic ni su importantie; pro to il tracta li relationes de Hanns HOERBIGER a ti ci problema sur — un págin. Malgré que sr Janotta fat sr Behm disposir un ampli materiale pri ti affere, noi trova in ti libre un negativ critica del interesse de Hoerbiger por li L. I. e li citation del negativ judicie de un — ingeniero quel nequande occupat-se scientificmen pri li problema de un L. I. Talmen on deve ne scrir biographic noticies de un del max grand protectores de Occidental -o-

ENCIKLOPEDIA VORTARO ESPERANTA-GERMANA. De Dipl.-Ing. Eugen Wüster; che Ferdinand Hirt & Sohn, Leipzig; brochat 175 × 255 mm². De ti grandiós ovre ha till nu apparit 4 partes (à RM 15.—) contenent 66 págines de introduction e 567 págines del vocabularium (till »kormo»). Ti libre es li resultat de un multannuari labor de su autor. Noi reserva nos recenser it plu detailat plu tard. Hodie noi mentiona solmen li articul «Esperantologiaj Principoj» (in Esperanto e german) in li introduction quel es de grand importantie anc por nos; su partes es: A) Correctitá e bontá de un expression; B) Centripetal e centrifugal evolution linguistic; C) Principie del linguistic economie del vocabularium; D) Principies de transcrition; E) Nómines de animales e plantes. Precipue li capitul D posse furnir nos grav argumentes pri li incoherentie del vocabularium de Esperanto. Jtt.

BASIC ENGLISH (British American Scientific International Commercial English). A general introduction with rules and grammar. By C. K. Ogden, Director of The Orthological Institute, Cambridge (10, King's Parade). Edition: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co. Ltd., London, Broadway House, Carter Lane E. C. (net 2/6). — «Basic» es un simplification del Standard English in un gradu adequat circa al

mente de infantes de 7 annus. Adver li autor ne espera que li angleses va substituer ti systematic Pidgin al standard anglés. Basic con un minimum de 850 vocabules e un tre restrictet grammatica es destinat solmen por li «altri, colonial populs». Li orthographie del anglés resta inchangeat. (Ples vider li detal'at recension in Cosmoglotta 1929, nr 59 pg 67.) — In li sam editoria ha apparit anc un roman de Leonard Frank: CARL AND ANNA in version Basic de L. W. Lockhart. E. P.

UNITI LANGUE, an international langue based op de comunitis of de Germanic and Romanic langues, composed per Dr. F. Riedel (Dessau-Ziebigk, Luisenstr. 31) e per Studienrat Otto Scheffers (Dessau, Herzogsallee 39). Grammatic and Specimens per F. Riedel. Un specimen de ti lingue-project ex li Patre Nostri: «Do no bring nos into tentation, ma delivre nos from de evil: for de vu es de regne and de pouer and de glori por sempre.» Benque li nómin del dioscures autores ja es conosset nes ex «Progreso» de L. Couturat, illi interim ne principialmen changeat su idées in li direction indicat de Occidental, specialmen ne in li regules del derivation, ni in li extraction del vocabules ex li international derivates. Li L. I. in li hodial stadie deve rejecter non-international parol-formes de Uniti Langue quam: soul, people, under etc. Nam anc li germanes comprende: ánim, popul, sub etc ex li derivates e composites: animat, unanim, popularisation, subordination, submarin etc.

Noi Occidentalistes con perseverantie va persecuer nor secur via del AURIN MEDIE. Noi va ne lassar trublar nos e dar p. ex. a non-international vocabules anglosaxonic (germanic) un injustificat preferentie. Anc li contrari assertion nu emisset de WEISBART que Occidental es «non sat latin-neutral, non sat impersonal» (secun SCHOLA ET VITA, nr. 8 . . 10, pg 309) ne va tuchar nos, adminim ne tam long till que Weisbart ne pruva nos pro quel causes il have nu in su «Mundi-Latin» su personal formes por queles Occidental have plu natural teles. It es notabil vider fluer ti accusas ex li sam plum quel ante quelc annus ancor guerreat personalmen contra li «latino-maniac» occidentalistes. Ma li success pruva que li objectiv e rect medial politica del occidentalistes es real e inblamabil. Durant que li número o non-número del adherentes de omni altri systemas restat constant in li ultim tri annus, noi posse constatar un quintuplication del activ partisanes de Occidental. To es un visibil demonstration que Occidental in li actual situation es li unic possibil e ver solution del problema del modern Babylon del lingues. «Was fruchtbar ist, allein ist wahr» (Quo es fecund, solmen to es ver), Goethe dit. E it es li destin de omni succesosi movement que it trena detra se un turbul de ephemeri cometes. To on posset vider che Esperanto con su imitationes Ido, Esperantida etc. To on posse constatar nu che Occidental con su divers concurrentes in diametral opposit directiones de queles li inconciliabil extremes es li schematism de Novial e li successores del antiquat Latino sine Flexione. E. Pigal.

2. Revues

HELVETIA, Organ del Sviss Associatien por Occidental, Chapelle (Vaud), nr 28..29, communica que li gan'ant del 4-m concurs de traductiones del revue (premie: un pictura del valore minimal de sv. Fr. 100) es sr Joseph Ritter de Chiasso; nor gratulationes. Li revue inserte li Introduction al german libre «Occidental, die Weltsprache» in translation Occidental de W. Wettstein; un list de irregulari derivates in Esperanto; un recension de un articul in «John Bull», London, pri li crescent differentie del anglés parlat in li britannic imperia e in li Unit States e mult instructiv anecdotes e humeristic racontes con illustrationes.

JAZYK MEZINÁRODNÍ official organ de «Federalia», Brno 12 (Wilsonowa 11); 20 Kč per annu (exter Tchecoslovacia 25 Kč 0.75 dollar); nr 3 e nr 4 contene in tchec lingue J. Podobský: «Obligatori desinenties», «Facilitá del Lingue International», J. Kajš: «Occidental ne es un ameliorat Esperanto», «Volapük-Esperante, Ido, Occidental e quo poy?», in Occidental exercities de conversation, jocas e. a.

ISORA, Bulletin del International Societé de Rationalistes, nr 1, sept. 1930, informa pri fundation del International Societé de Rationalistes (ISORA); president: Eric Biddle, secretario: Arthur Hubbard, Grimsby, 98 Cromwell Road, Anglia. — Scope del societé es far interconossenties inter ja existent liber-pensatores de divers landes per correspondentie.

LA CHRONIQUE ARTISTIQUE Paris, nr 8 e 9, reproducte un articul de un famosi cinema-stelle (film-star): «Li prison del lingue» demonstrant li embarasses lingual in li film-vive. Ti articul es interessant pro esser traductet in prim de sr W. Blaschke ex german in Occidental, e sr de Guesnet fat li francés translation ex li version Occidental. Conossores de ambi lingues german e frances, constatat que li final traduction in frances es precís e ha null-ces perdit del friscore e fluiditá del german originale.

ZEITSCHRIFT DES OBEROESTERR. LANDESLEHRERVEREINS, nr 16, Linz (Organ del preceptores de Austria Superior). Coidealist W. Blaschke scrit un habil propaganda-articul: «Esque vu ja parla Occidental?»

REMSCHEIDER GENERALANZEIGER, 4 sept., contene un articul intitulat «Occidental» de Hans Heinrich Fliederbusch. Li autor declara Occidental quam li max bon del artificial lingues; omni inventores de auxiliari lingues penat possibilmen simplificar li grammatica e construction, talmen que lor fabricates have li avantage del tre facil apprensibilitá; just pro to, asserte li erudites, tal lingues have un minimal valore educativ. Ma, dí li autor, li lingues es in prim linea ne vehicules de education, ma vehicules de traffic, e li honorabil digni latin es insufficent por li modern besones. Quam lingue international posse esser acceptat solmen un lingue quel transprende omni international paroles in lor inchangeat form — e in to yo vide li grand avan-

tage de Occidental — vice presser les, plu o minu deformat, in lor artefat grammatical systema secun li principe «null regul c o n exeption».

SCHLÜSSEL ZUM WELTGESCHEHEN (Clave al Cosmic Vive). Mensuale por natur e cultur in lor cosmic relationes, R. Voigtländers Verlag, Leipzig, nr 10, 1930, recense li articul de E. Pigal: «Glacial Cosmologie» in Cosmoglotta nr 70. Ing. E. Pigal demonstra, fundante sur li theorie de quantes, li finit extensien del campes de gravitation, un fundamental these del Glacial Cosmologie.

SPRACHE UND RECHTSCHREIBUNG, annex al Graphische Revue, Wien, nr 5, 1930, contene sur prim págin un sympathic articul por Occidental de Emil Ottich.

KOSMOS, manual periodic por amicos de natur, nr 7, contene denove un habil annuncia pri li ovre «Occidental, die Weltsprache».

Le MESSAGER INDUSTRIEL, Paris, 11 august, inserte un propaganda-articul de nor coidealist L. Ravasse. A. Deminger.

LUDENDORFFS VOLKSWARTE, 2-m annu, nr 28, pg 4 scri: «Nu ultra li judeic lingue international Esperanto un nov lingue Occidental ha esset inventet. It ne ha usat intut nequel paroles german e debi su nascentie hontòsmen a un germano del baltic provincias». Fortunosmen tre national orientat germanos have hodie in general opiniones plu developat. Dr. K. R.

DEUTSCHE HANDELS-WACHT, nr 15 (923), Hamburg, inserte in Occidental nor recension pri ti revue ex nor número de junio 1930 (pg 58) e adjunte: «Noi have 400 000 letores. Qui traducte nos li textu (i. e. a german) recive un taler (= 3 RM). It acte se pri un lingue quel on comprende assertetmen in li tot munde!» Ergo qui vole ganar un taler, posse misser li german traduction de ti textu al redaction de ti revue, si il es abonnat a it. Noi debi ti communication a un letor de ti revue, senior Fritz Thoma, München 2 SW, Landwehrstraße 69, quel traductet directmen li textu (malgré quelc printerras contenet in li reproduction) e quel devenit enthusiasmat occidentalist. Es-que il ja recivet li premie, noi ne save.

SCHOLA ET VITA, Organ del Academia pro Interlingua, nr 8.. 10; (Director: Prof. N. Mastropaolo, 46, Via E. Pagliano, Milano). Ti caderne contene un articul de nor coidealist P. D. Hugon «Till quel punctu li lingue latin vive?» e un articul de Henk Bylsma «Latin simplificat por li relationes international» per quel li autor dá regules practic por su idioma quel es quasi identic con Occidental. Noi remarca li articul «el» (li), li verb auxiliari «haber» (har); con ti ultim exception, li conjugation es identic a ti de Occidental, mem li formes «va» e »vell». Jtt.

In li sam caderne Ing. G. Canesi, Director del Academie pro Interlingue, publica un articul «Astronautica»; li rect término es: COSMONAUTICA. Li autor, sam quam li majorité del cosmonautic scritores, ignora que raketes (A rockets, F fusées) propulset per combustion de

materie ne-quande va escartar se del Terre till distantie de Lune. Li chimic energie mem ne es sat grand por elevar li combustibiles seli ex li camp del attraction terrestri. Ma secun li relativistic physica ane li materie have un equivalentie de energie. Ti ci energie propri o subatomari del materie es dumiliarduplic plu grand quam li chimic energie de un egal quantité de un combustibil de alt valore. Si li technica va successar liberar ti subatomari energie, solmen in ti casu li problema del motor de vehiculation al Lune e in li interplanetari spacie va esser soluet: nor raketes va penetrar tra li fort curasse del terrestri gravitation si li homes per ler propri volentie va posser iniciar e influer ti metachimic process de production de energie per anihilation de materie, a quel secun li recent stellarphysica, li terrestri entes ane mersia li solari radiation e per to li propri vive. Ing. E. Pigal.

OFICIAL BULETINO, nr 12. Antwerpen, contene un detailat rapport pri li 9-m Ido-Congress, un necrolog por Monseigneur Foucault, anniversari articules pri senior J. Warren Baxter in London (60 annus) e professor Otto Jespersen (70 annus). Sub li rubrica «Ni e l'altri» *li* redactor polemisa contra nor coidealist professor Ric. Berger e P. D. Hugon per argumentes mult veces refutat de nos in Cosmoglotta e in li libre «Occidental, die Weltsprache». In ti polemica li redaction del official organ del idistes usa expressiones quam li secuent: «Ta sioro havas konvinkeso kelke kameleonatra!» «Homo qua ne rikonocas la vorto «addition» en la formo: adiciono es simpla idioto, malgré omna tituli universital (sic! Itt), quin lu povas posedar.» Noi espera que li ductores del Ido-movement va cessar un tal manier de combatte in futur. In plu noi vole objectivmen constatar que un change de opinion in scientia! afferes (e li interlinguistica es un tal) es necos blamabil. Li parol idistic «adiciono» deve esser comprendet quam «ad-ition», quo es un expression jural («aditio» = acceptation de un heredage), ergo un tut altri notion quam «addition». In un separat articul (pg 131) senior de Wahl constata que on posse judicar Occidental solmen secun su official editiones, i. e. specialmen, quam il dí, li Complet Grammatica in Cosmoglotta e li altri publicationes del Centrale del Occidental-Union in Wien. Li redactor critica li adjective «vocos», quel il trovat in un epistul de un Occidentalist in vice del just expressiones «sonor» o «leni» o «voceat» si on vole imitar li angles expression «voiced». Ples comparar li Complet Grammatica in Cosmoglotta, nr 64, pg 153. Sur págines 135 e 136 del Oiicial Buletino senior Canonico Jules Gross fá queic interessant observationes pri li Complet Grammatica. Il indica que li regules pri li suffixes -ett, -té deve esser comprendet plu larg quam secun li idistic accustomation.

TOLERO, nr 25, Paris 18e (Redactor-Editor: G. DAYRAS, 19, Place St-Pierre), contene un articul pri li suffix -ion. Li autor miscomprende li grammatica de Occidental, assertente erratorimen que Occidental have tri conjugationes. To deveni de to que il reputa li vocalic finales del presente del verb quam desinenties, contra que illi appartene al thema, quam on posse trovar ane in chascun latin grammatica. Ergo in Occidental on have quam thema: canta-, fini-, vide-;

li desinenties verbal es -r por li infinitiv, -t por li imperfect e null por li presente, sin egard al vocalic finale del thema: do canta-r, -t, -; fini-r, -t, -; vide-r, -t, -. Li errore del critico veni de to que in li francesi scoles on nomina p. ex. che li verb «chanter» (cantar) «chant» li «radical» e «er» li «terminaison». Li derivation del paroles in -ion, -iv, -or, -ura es un totalmen altri affere: it es regulat in Occidental per li regul de Wahl, quel on ne deve confuser con li conjugation absolutmen unitari e regulari in Occidental. Quande li racontas pri li 3 conjugationes de Occidental va cessar in fin?

TOLERO, nr 26, Paris, contene un clave de Mundi-Latin de J. Weisbart. It demonstra denove que Mundi-Latin es un Occidental in part latin-antiquat per su numerales, pronómines, particules etc, in part anglisat per li sacrification del max international e mem latin finale -r del infinitive, quam noi ja dit un anterior vece. Inter altris noi fat li secuent nov observationes pri personal particularitás de ti lingue-project: It forma del substantives un adjectivic genitive (simil al saxonic genitive) per -ei, p. ex. «patrei dom» = dom del patre. On trova li secuent pronómines: ea (illa), om (on), iis (illi), ei (su), eor (lor). Li futur es formal per «va» quam in Occidental, li conditionale per «vul». Li prepositiones assimila se in li compesition. In li sam numeró de Tolero noi trova un articul «Heterogenitá latin-saxonic» de nor coidealist Senior de Guesnet, in quel li autor demonstra li impossibilitá crear un apt lingue international sur li base del anglés. «Paroles de Novial quam EME, TU, SERT, SIVILISO, producte to quo Sr. P. Hugen justmen nominat «negativ internationalitá» (Paroles comprendet con falsi signification.) To veni del «phonetic» orthographie quel Jespersen ha adoptet in su Novial. Pri li projectes anglo-saxonic con historic scrition (quam Uniti Langue) li autor constatat in un experiment de letien que li auditor ne posset comprender paroles quam MAKE, AND, CASE, ALSO, si Sr de Guesnet leet les secun international pronunciation (italianese). Ma si on deve leer les con li anglés pronunciation, «pro quo un mundal dialecte: lass nos adopter li anglés.» In fin li autor refere al excellent articul de sr Bohin «Influentie del lingue angles al L. I.» in nr 72 de Cosmoglotta.

AUSTRIA ESPERANTISTO, nr 8/9, Wien, inserte un rectification de nor Central Officie, concernent li articul «Ču denove Esperanto-krizo?» hant apparit in su nr 6 (vide Cosmoglotta, nr 72, pg 97). Nor mersías!

LA SOCIALISTO, nr 10, Wien, rapporta sub li titul «Die Maske herunter!» (= li masc a bass!) pri li separation del socialistic Esperanto-movement in du organisationes, un communistic e un noncommunistic. Li importation de editiones del noncommunistic organisation «Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT) a USSR cessa per to secun li protocoll nr 20 del Central Comité del «Sovjeta Esperanto-Unio» (SEU).

K. Janotta.

ANGLIC, «Munthly Eduekaeshonal Revue, Editr: Anglic Asoesiaeshon (Prez. Prof. R. E. Zachrisson, Sekr. H. Kökeritz), Uppsala, Yeerly subskripshon: 1,5 dollar», nrs 1..3. «Anglic» es un phonetic ortho-

graphie del anglés plu radical quam «Eezy Speling» (vide Cosmoglotta nr 71, pg 78). Li nov scrition nominat «Anglic» esset stipulat in un conferentie in London, junio 1930, inter swed representantes del movement de «Eezy Speling» e del anglés e american «Speling Sosiëtiz» includent Prof. Daniel Jones e Dr. Godfrey Dewey. Except in li digramma ch (p. ex. in church) li litter c nu es totalmen eliminat e viceat per s e k, sam quam in Novial; p. ex. aksident (in obsolet «Eezy» ancor: accident), sivil (civil), kurent (current). Li leni son s es sempre representat per li litter z, p. ex. simblz (simbols), fraez (phrase). Ulterior exemples de Anglic: vizhon (Eezy: vizion) por vision, uezhooal (Eezy: uzhual) por usual, egzakt por exact, soeshal (social), immeediit (immediate), deetael (detail), siantifik (scientific), vilij (village), aulteraeshonz (alterations), uenieek (unic), uenivursal (universal), paam (palm), dievurs (divers). E. P.

IDEOGRAPHIE MATHEMATIQUE. Etude du langage philosophique, par Jacob Linzbach (Paris XIV, 28, Rue Ducouëdic), 3 fr. fr por chascun nr 11, 12, 13, 14: Algébre figurée. Interprétation idégraphique de l' équation du premier degré a une inconnue. A. D.

3. Reuniones

DUESIM CONGRESS INTERNATIONAL DE LINGUISTES va haver loc in Genève, 25 .. 29 august 1931. Comité de patronage: J. Schrijnen, M. Bartoli (Torino), F. Boas (New York), C. Brockelmann (Breslau), O. Jespersen (Köbenhavn), D. Jones (London), B. Karlgren (Göteberg), P. Kretschmer (Wien), A. Meillet (Paris), J. van Rozwadowski (Krakew). Comité de organisation e de preparation scientific: President: Ch. Bally. Vice-Presidentes: E. Muret e V. Martin, Secretario: A. Sechehaye, Secretario-adjunct: G. Cuendet, Tresoriero: Ch. Gautier. Céteri membres de ti ci comité: R. Brandstetter (Luzern), A. François (Genève), L. Gauchat (Zürich), L. Gautier (Genève), K. Jaberg (Bern), S. Karcevski (Genève), M. Lips (Genève), E. Montet (Genève), M. Niedermann (Neuchâtel), W. Oehl (Fribourg), F. Olivier (Lausanne), P. e A. Oltramare (Genève), R. de Planta (Fürstenau), J. Wackernagel (Basel). — In ii sessiones plenari li comité organisa un consultation general de linguistes: li duesim question de ti official programma, relatent li problema del lingue internaticnal, es: «Quel es, secun vu, li rol a attribuer, in nascentie e evolution del lingues (in particulari in constitution del lingues unificat), de un part al phenomenes spontan e al inconscientie, del altri part al intervention del volentie e del reflexion? Subsidiarmen: Quo pensa vu concernent li adoption de un lingue artificial quam lingue auxiliari?» Adresse del Secretariat del Congress: Genève, 5, Rue de l' Université. E. P.

ZWEIGVEREIN WELS DES OBEROESTERREICHISCHEN LANDESLEHRERVEREINES 1867 (filiale Wels del Societé de Preceptores de Austria Superior, fundat 1867). Li 17 octobre 1930, in li reunion annual coidealist Wilhelm Blaschke discurset coram 40 instructores pri Occidental sub li titul «Esque vu ja parla Occidental?». Li discurs

esset finit per un curt Occidental-lection. Un auditor fat remarcar: «Mac Callum (instructor del anglés in Radio Wien) asserte que apprender anglés es un plesur; Prof. Louis Rivière (instructor del francés in Radio Wien) asserte: apprender francés es un amusament; ma yo declara: apprender Occidental es un delicie». Li auditorium esset enthusiasmat per li avantages de Occidental contra Esperanto. Mult mersí es debet a seniores K. Diermayr e Director Zappe qui ambi patronizat li discurs. W. B.

SOCIETÈ COSMOGLOTTA in Vienna havet su unesim reunion in li nov seson de hiverne li 17 septembre 1930. In futur li membres va reunir-se li unesim mercurdi in omni mensu in li Café Mariahilf, Wien VI., Mariahilfer Straße 89a. — Secun li proposition del President sr K. Janotta on va concentrar li activitá del societé al discurses arrangeat in divers altri clubs con queles existe individual relationes de nor membres. E. Moess.

4. Divers

Li du libres de Leau e Couturat «L' Histoire de la L. I.» e «Les nouvelles L. I.» ja esset exhaustet ante li guerre. Noi communica a omni interessates per li present nota que it es absolutmen impossibil reciver li du libres e que reserches che li editoria es van. L. M. de G.

PEI-HUA = ORIENTAL

Li chinés imperia con su population de 400 million homes es anc un land de mult lingues. Certmen in omni partes on parla chinés; ma pro li grand distanties e pro li difficultás del trafic li dialectes in li divers regiones ha tam mult differentiat-se que un intercomprension inter lor habitantes es sovente absolut impossibil. On calcula plur centenas de tal different idiomas, e pro to li profession del interpretores florea. Advere on distin'e quar grand gruppes de dialectes, li Kuan-hua in Nord- e West-China, li gruppe de Tchekiang in Shanghai, li gruppe de Fukien e ti de Kuangtung. Ma illi parti-se in mult subdialectes.

Advere li intercomprension esset facilitat till nu per li commun scritura ideographic, quel esset li sam por omni dialectes. Ma ti scritura es tam difficil que mult annus es necessi por acquisiter un sufficent domination de it; nam it have 40 000 signes, de queles on deve conosser adminim 3000 till 4000 por li ordinari letura. In ultra un alphabetic órdin de lexicos, indexes, listes, adressariums etc es impossibil per ti scrition. Pro

to nu anc in China on transí a un phonetic scrition per un adaptat alphabet de international litteres con solmen 40 signes. Ma in ti moment li diversitá del dialectes vell causar un dissolution del imperia in mult different lingual (heteroglottic) regiones, quo vell tre diminuer li hodial unitaritá del chinés cultura e quo vell causar omni conosset inconvenenties del idiomatic disparatitá.

Ergo on proba nu crear anc un commun lingue por li tot Celest Imperia quam un effect del actual chinés tendenties del nationalisation e modernisation. Eminent chinés scientistes ja labora pri li creation de ti lingue quel recivet li nómin Pei-hua e quel es format ex li lingue del mandarinos (li Kuan-hua) e ex divers dialectes de Nord China. Ti lingue va esser introductet tam rapid quam possibil in omni scoles de China.

Ti process del unification del chinés dialectes es ad-ver ne un affere de hodie; solmen on procede nu conscient. Ja depost 1900 commencea li era del modernisation del chinés precipue per li fusion del lingue del literatura e del lingue de trafic, tre divergent till tande. Ti tendentie de unification es promoet del autorités precipue depost li cade del monarchie (1912).

Quam necessi es un tal reform, on posse vider ex mult e mult exemples. Ante poc témpor evenit in Shanghai que on devet ajornar li debattes de un tribunal judiciari pro que li accusat ex Sud-China ne posset esser comprendet de nequel del disponibil interpretes. Anc in Vienna evenit ante nelong que un arrestat chinés devet restar quelc mensus in arrest pro que on ne posset trovar un interpret quel vell har posset intercomprender se con li arrestat. Mem li professor por chinés dialectes in li universitate ne posset intervenir ci con success.

Do noi posse expectar que li Celest Imperia va haver bentost su artificial lingue national quel va haver omni chances devenir li lingue international del extrem Orient, li Oriental. Ma si on ne abhorre introducter in Orient un lingue artificial, quel caus posse esser por ne imitar ti exemple in Occident?

Karl Janotta.

Occidental, die Weltsprache

Das erste grössere Einführungsbuch!

Beiträge von E. Graber, K. Janotta, E. Pigal, J. Prorók, A. Z. Ramstedt und E. v. Wahl. Herausgegeben von E. Pigal durch die Hauptstelle der Occidental-Union in Mauer bei Wien. Franckh'sche Verlagshandlung, Stuttgart 1930. 256 Seiten A 5 (148 × 210 mm²)

Inhalt: Vorwort des Herausgebers. Einleitung der Verfasser. Wege und Irrwege zur Weltsprache. Wesen des Occidental. Kultureller und erzieherischer Wert des Occidental. Begründung. Occidental-Kursus in 10 Lektionen. Wiederholung der Sprachlehre in Occidental. Lesestücke. Vergleichstext in 9 Sprachen. Häufigkeitswörterverzeichnis. Aussprüche. Occidental-Union. Cosmoglotta.

Broschiert: RM 5,50 (ö. S. 9,50). In Ganzleinen RM 8.— (ö. S. 13,70)

Einschließlich Versandkosten nach Deutschland und Österreich.
Portozuschlag ins Ausland: RM 0,30 (ö. S. 0,50).
Mitglieder von Zweigorganisationen der Occidental-Union erhalten auf obige Preise einen Nachlaß von 10%.

Zu beziehen durch die

Occidental-Union, Central Officie, Mauer bei Wien, Postfach 10.

VU ES RAVISSET

nu conosser li bell lingue Occidental

E PLENDI

reciver ne sat mult letura in Occidental. — Ma es-que vu ja ha leet omni annu-collectiones de

COSMOGLOTTA?

Annu 1930 à ö. S. 3,50 (dollar 0,5). Annu 1929 à ö. S. 7.- (dollar 1.-)
Annu 1928 à ö. S. 7.- (dollar 1.-).

Ples commendar strax nu quande li stock ancor ne es exhaustet.

Leente li ancian folies del historie de nor movement, vu quasi self de-nov pervive it e collecte argumentes de propaganda. Ti annu-collectiones es anc un remarcabil fonte de bell literatura por distration e por curses.

Societés e propagandistes recive singul numerós por scope de propaganda contra li modic precie de ö. S. 2,— por 10 divers cadernes de queles noi possede ancor un plu grand stock

Occidental-Union, Postfach 10, Mauer bei Wien

"DIE AUSLESE"

Al present numeró es anexet por nor abonnates leent german un prospectu de «Die Auslese», un tre interessant revue quel publica excerptes de articules ex revues de omni popules. Demandante specimen-numeró del editoria (Luken & Luken, Berlin S 14, alte Jakobstraße 88 L), ples ne oblivar referer vos a Cosmoglotta.

Subventiones al Occidental-Union

Dave H. Morris (New Yor) doll. 10.—; E. O. Cox (New York) doll. 1.—; Directer Dr.-Ing. A. Wormser ö. S. 502.19; Prof. Dr. K. Asakawa (N. Haven) doll. 5; Reg. Rat Dr. Mell (Saalfeld) RM. 15.

TRANSLOCATION DE COSMOGLOTTA

Li movement de Occidental in li ultim témpor ha attin'et un tant extension que su international concentration in un sol loc es possibil solmen per constant occupation de officiarios queles consacra su tot témpor a Occidental. Ma li material progresses regretabilmen ancor ne ha crescet in li sam mesure quam li moralic progress del Occidental-movement. Li Occidental-Union ancor ne posse trovar li necessi moné por un centralisat rational administration de mult agendes del international movement e it es coactet decentralisar su functiones e distribuer li labores in pluri locos.

Adiante de su letores, li Editoria de Cosmoglotta in Mauer bei Wien mersia a omni mecenes de Cosmoglotta, specialmen al seniores Generaldirector Gerald A. MOORE (London), Director Dr.-Ing. Arthur WORMSER (Offenbach a. M.), Apothecario Albert HALDIN (Eskilstuna), Reg.-Rat Dr. MELL (Saalfeld - S.), L.M. de GUESNET (Paris), Jan CASSE (Köbenhaven) etc ante omnes al firma HOERBIGER & Co (Mauer bei Wien). Noi debi mult mersi anc pro li devoet labores de numerosi collaboratores queles sam quam li nominat mecenes in nobil, inegoistic manier ha sacrificat se al movement e li nómines de queles noi ci ne posse citar.

Pos proposition del majorité del competent ductores del Occidental-movement senior Mag. phil. A. Z. RAMSTEDT in Finland, li conosset scientistic protagonist del naturalistic interlinguistica, havet li amabilità declarar se parat redacter Cosmoglotta in annu 1931, durant que senior Jan A. KAIŠ, li chef-ductor del Occidental-movement in Tchecoslovacia, ha prendet sur se li responsion del edition (printation, expedition e administration) del revue.

Senior L. M. de GUESNET (83 Rue Rochechouart, Paris 9), li fundator del Occidental-movement in Westeuropa, President del Occidental-Societé de Francia, Membre del Senat del Occidental-Union, ha acceptat li Presidentie del Comité de financies de Cosmoglotta, quel dura esser official organ del Occidental-Union.

Si noi regarda a retro, noi constata que li efforties de nor amícos ne esset in van. Vice perdir paroles, it suffice releer li articules del Chronica del ultim numerós de Cosmoglotta por constatar li palpabil resultates de nor activitá.

Li futur developation del central revue del occidentalistes es mettet in li manus de ti triumvirat de Nord-, Central e Westeuropa: Mag. A. Z. RAMSTEDT (Helsingfors), linguist de profession, li Redactor, es li max prominent representant scientistic de Occidental; Jan A. KAJŠ. (Brno) printero-editor de profession, li editor e printero de Cosmoglotta, es li max experientiat typograph occidentalistic, e L. M. de GUESNET (Paris), li chef del edition e procurator del financies del revue, es li max successosi propagandist e organisator del international Occidental-movement. In fact noi ne posse imaginar que li optim solution de decentralisation in punctu de gerantie del revue posse esser altri. Li adiant Editoria, in nómin de omni occidentalistes, cordialmen mersia al triumvirat pro har acceptat su functiones.

•

Nor letores ples notar li **nov adresses de Cosmoglotta:**

Redaction (manuscrites, printates de exchange e por recension):
Mag. A. Z. RAMSTEDT, Villagatan 25, Helsingfors, Finland.

Administration (abonnamentes, expedition de Cosmoglotta):
Jan A. KAJŠ, Wilsonova 11, Brno XII, Tchecoslovacia.

*

Li manuscrites queles noi recivet por publication in Cosmoglotta e queles ancor ne apparit, ha esset inviat al nov Redaction.

Ples usar por li payamentes li secuent postchec-contos: Austria: Nr. B-84.868: Occidental-Union Mauer bei Wien; Germania: München 585.98: Occidental-Union Mauer bei Wien: Francia: Strasbourg 94.49: G. Bohin; Svissia: II. 1969: F. Lagnel, Chapelle (Vd): Tchecoslovacia e altri landes: 102.700 Brno: Jan Kajš, Brno-Královo Poie.

Al present numeró es anexet por ti scope li respectiv mandat-cartes de postchec. On posse payar anc per internaticmal postmandates o banenotes o banc-chec in registrat lettre al adresse: Jan A. Kajš, Wilsonova 11, Brno 12, Tchecoslovacia.

Li simplic abonnament annual por 1931 es inchangeat e custa:
0,5 dollar = 17 Kč = 2,1 RM = 3,5 öS = 2,6 sv. fr = 12,5 fr. fr.

Un abonnament de propaganda custa li d u p l i c p r e c i e (1 d o l l a r), in compensation de quel li Administration invia t r i e x e m p l a r e s del revue.

Por impedir interruptiones in li expedition del revue, li letores es petit payar li abonnament immediatmen.

Redaction e Administration.

Eigentümer, Herausgeber u. Verleger: Occidental-Union, Sitz: Mauer bei Wien. Verantwortlicher Redakteur. Ing. Engelbert Pigal, Liesing bei Wien. Druck: Milan Nedvídek, Tábor.